

---

**Presidencia: Bulgaria**

## **490ª SESIÓN PLENARIA DEL FORO**

1. Fecha: Miércoles 26 de julio de 2006  
  
Apertura: 10.05 horas  
Clausura: 11.25 horas
  
2. Presidente: Sr. G. Georgiev
  
3. Temas examinados — Declaraciones — Decisiones/Documentos adoptados:  
  
Punto 1 del orden del día: DECLARACIONES GENERALES  
  
No hubo declaraciones  
  
Punto 2 del orden del día: DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FCS AL  
CONCLUIR LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA  
DE BULGARIA  
  
Presidente (FSC.DEL/367/06 OSCE+), Bosnia y Herzegovina, Italia, Canadá  
(Anexo), Alemania, Chipre, Belarús, Estados Unidos de América, Bélgica  
  
Punto 3 del orden del día: OTROS ASUNTOS
  - a) *Respuesta de la UE a la pregunta nº 1 del cuestionario del Código de Conducta sobre los aspectos político-militares de la seguridad, relativa a medidas para combatir el terrorismo (FSC.DEL/369/06):* Finlandia-Unión Europea, Federación de Rusia
  
  - b) *Documento de reflexión sobre elementos para una decisión concerniente a la lucha contra el transporte aéreo ilícito de armas pequeñas y armas ligeras, así como de munición para dichas armas (FSC.DEL/368/06 OSCE+):* Francia, Presidente
  
  - c) *Reunión ministerial de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, Minsk, 22 y 23 de junio de 2006:* Belarús (FSC.DEL/370/06 OSCE+)

- d) *Cuestiones de protocolo*: Chipre, Presidente, Luxemburgo, Federación de Rusia
- e) *La reforma del sector de la seguridad y el Código de Conducta sobre los aspectos político-militares de la seguridad*: Suiza
- f) *Mecanismo recordatorio al servicio del intercambio de información*: Centro para la Prevención de Conflictos, Presidente

4. Próxima sesión:

Miércoles 13 de septiembre de 2006, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



---

**490ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 496, punto 2 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE CANADÁ**

Canadá desea aprovechar esta oportunidad para sumarse a otras delegaciones en la expresión de su reconocimiento a la Presidencia búlgara saliente, por la contribución global efectuada a la presente sesión y por la excelente labor desarrollada en la dirección del Foro. Confiamos en que prosiga nuestra colaboración en el seno de la Troika al asumir el Canadá la Presidencia del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS).

Canadá desea expresar su agradecimiento a Bosnia y Herzegovina, que cesa en su condición de miembro de la Troika del FCS, por la labor efectuada, y contamos con seguir beneficiándonos de los frutos de su dirección en el esbozo del programa anual de trabajo. Desea asimismo dar la bienvenida a Chipre en su calidad de miembro entrante de la Troika.

Canadá toma nota de todo lo alcanzado por el Foro en el curso del presente año. Cabe citar al respecto la labor del Seminario sobre doctrinas militares, el nuevo anexo sobre sistemas portátiles de defensa antiaérea (MANPADS), la Reunión Anual de Examen de las Aplicaciones (RAEA), la reunión especial del FCS sobre armas pequeñas y armas ligeras y la contribución del FCS a la reciente Conferencia Anual para el Examen de la Seguridad y a la Conferencia de Examen de las Naciones Unidas, así como también nuestro compromiso de celebrar una reunión especial dedicada al Código de Conducta. Todos estos logros atestiguan los esfuerzos y las contribuciones de la Presidencia, de los coordinadores, de los jefes de equipo y de cada una de las delegaciones, y forman parte de la contribución efectuada por el FCS a la seguridad regional. Al asumir ahora la Presidencia contamos con poder aprovechar dichos logros.

Pese a las complejidades de la dinámica evolutiva del Foro, nos guiaremos por su mandato y por los principios rectores de su labor como órgano de deliberación y decisorio al servicio de la estabilidad y la seguridad. Al obrar así, reconocemos también la necesidad de optimizar sus procesos consultivos y de intensificar sus mecanismos de índole cooperativa.

A dicho fin, nos seguiremos guiando por el Programa Anual Conjunto que se examinó a comienzos del presente año y que ha resultado ser una herramienta esencial, por lo que el Canadá alentará a toda futura presidencia a que prosiga con esta práctica.

De acuerdo con las metas enunciadas a comienzos del presente año, deseamos señalar ahora algunas de nuestras esferas de mayor interés:

1. Canadá desea que se siga prestando atención al desarrollo de proyectos en materia de armas pequeñas y armas ligeras, y de munición convencional, por lo que se ocupará de que se presente un informe de situación al respecto a la Reunión del Consejo Ministerial en Bruselas.
2. Puesto que la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas es un factor clave de los esfuerzos globales por detener la proliferación de armas y materiales de destrucción masiva, tenemos intención de facilitar el debate acerca de la reciente propuesta sobre la forma en que la OSCE puede contribuir a la aplicación universal y efectiva de dicha resolución.
3. Los preparativos para que el FCS celebre una reunión especial sobre el Código de Conducta el 27 de septiembre están muy avanzados. Damos las gracias a nuestro coordinador, Coronel Pierre Von Arx, de la Delegación suiza, por su diligencia en la elaboración del orden del día y las modalidades de la reunión.
4. En la RAEA del presente año se planteó el tema del Cuestionario sobre transferencias de armas convencionales. Tomando nota de que algunas delegaciones pueden considerar útil que se actualice la decisión del FCS relativa a dicho Cuestionario, Canadá tiene intención de seguir ocupándose de esa cuestión.
5. Consideramos que el tema de la reforma del sector de la seguridad es muy importante y pertinente, como el Embajador Zannier recordó al Foro hace dos semanas. Esperamos con interés escuchar las opiniones de las delegaciones sobre la mejor forma de abordar esa cuestión en el FCS y de coordinar su labor con la del Consejo Permanente.
6. También tenemos intención de impulsar los debates del Foro sobre medidas de fomento de la confianza y la seguridad. Los documentos presentados recientemente sobre la notificación previa de todo tránsito militar en gran escala y sobre las medidas complementarias para la reducción de riesgos en el despliegue de fuerzas militares extranjeras en el área de la OSCE, nos proporcionan material suficiente para la reflexión y el debate.
7. Insistiendo en lo mismo, cabe también decir que el diálogo sobre la seguridad sigue siendo prioritario en el FCS. Canadá está firmemente convencido de que dicho diálogo es una plataforma útil para conectar este Foro con otras organizaciones, iniciativas y tendencias. Tomando nota de la suma importancia de responder a las nuevas y cambiantes amenazas para la seguridad, Canadá tiene intención de aprovechar la oportunidad que brinda el diálogo sobre la seguridad para analizar la mejor forma en que el FCS puede responder a esos nuevos desafíos. Por esa razón, ya hemos hecho planes para la presentación de una serie de ponencias sobre un conjunto de temas, entre ellos la preparación conjunta civil y militar para casos de emergencia, el Equipo de tareas de la Unión Europea y las minas terrestres.

No obstante, deseamos asegurarles que se observará un estricto equilibrio a fin de velar por que se asigne el tiempo suficiente a una sesión plenaria sustantiva y a los debates del Grupo de Trabajo, así como al diálogo sobre la seguridad. Eso será muy importante a la hora de estudiar los preparativos para la próxima reunión del Consejo Ministerial que se celebrará en diciembre.

Confiamos en que, en los próximos meses, se entablará un diálogo dinámico y constructivo en el FCS con miras a poner en práctica un programa de trabajo productivo.